Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 30 (1912)

Heft: 308

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 308 XXX. Jahrgang Bern, Montag, 9. Dezember 1912 Berne, Lundi, 9 décembre XXXme année № 308

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6
2tes Semester » 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post abonniert werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an fr. 6
2e semestre » 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage | Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement | Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce | Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fêtes exceptés

Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Güterrechtsregister. — Registre des régimes matrimoniaux. — Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren vom 1. Januar bis 30. September 1912/1911. — Importation et exportation des principales marchandises du 1er janvier au 30 septembre 1912/1911. — Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz vom 24. Juni 1892 betreffend die Patenttaxen der Handelsreisenden. — Schweizerische Landesausstellung in Bern, 1914. — Konsulate. — Consulats. — Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. — Choléra en Turquie. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale de douanes.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1912. 5. Dezember. Der Verwaltungsrat der **Allgemeinen Gas-Industrie-Gesellschaft**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 238 vom 16. September 1910, pag. 1629, und dortige Verweisung) hat in der Sitzung vom 30. Oktober 1912 am Platze des ausgetretenen E. Koenig-Boekel, dessen Unterschrift gelöscht wird, Einzelunterschrift erteilt an: Engen von Büren-von Salis, in Bern.

5. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Baugewerbe A. G.** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 71 vom 21. März 1911, pag. 461) hat sich durch einstimmigen Beschluss der Generalversammlung vom 8. November 1912 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Baugewerbe A. G. in Liq.** durch den Direktor Ernst Mathys besorgt, welcher einzig zur Zeichnung berechtigt ist. Geschäftslokal: Breitenrainstrasse 41, wie bisher.

Bureau de Moutier

Boucherie. — 5 décembre. La raison sociale **Gottfried Itin**, boucherie, à Reconvilier (F. o. s. du c. du 18 octobre 1899, nº 326, page 1314), est radiée pour cause de cessation de commerce.

Bureau Trachselwald

5. Dezember. Die **Brunnengenossenschaft Lützelflüh-Unterdorf & Goldbach** in Lützelflüh (S. H. A. B. Nr. 213 vom 26. Mai 1904, pag. 849) hat in ihrer Hauptversammlung vom 16. Dezember 1911 den Vorstand neu bestellt und in denselben gewählt: Am Platz des Emil Wissler als Präsident: Gottlieb Bäss, von Eriswil, Hutmacher; am Platz des Emil Eichenberger als Vizepräsident und Kassier: Hans Stalder, von Sumiswald, Landwirt und Postpferdehalter; am Platz des Albert Schöni als Sekretär: Ernst Nyffeler, von Gondiswil, Stationsvorstand; am Platz des Johann Friedli als Brunnenmeister: Niklaus Wyss, von Biglen, Bäcker und Negoziant; alle vier wohnhaft in Lützelflüh-Unterdorf, und am Platz des Ulrich Augsburger als Beisitzer: Ernst Bichsel, von Sumiswald, Bäcker und Landwirt in Goldbach.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1912. 2. Dezember. **Käsereigenossenschaft Sigerswil-Renzligen** mit Sitz in Grosswangen (S. H. A. B. Nr. 484 vom 29. November 1906, pag. 1934). In der Genossenschaftsversammlung vom 29. Oktober 1912 wurde an Stelle von Josef Meier als Kassier in den Vorstand gewählt: Franz Heller, von Buttisholz, in Renzligen, Gde. Oberkirch.

3. Dezember. Unter dem Namen **Verein für Ornithologie und Kaninchenzucht Luzern (V. O. K. Luzern)** besteht in Luzern ein Verein auf unbestimmte Dauer mit dem Zwecke: 1) Kenntnisse und Erfahrungen, welche in den verschiedenen Zweigen der Ornithologie gemacht werden, den Mitgliedern zu veröffentlichen und gegenseitig anszutauschen; 2) durch Ankauf von Zuchttieren reiner Rassen die Geflügel- und Taubenzucht zu fördern und zu verbreiten; 3) durch Vorträge, Versammlungen und Halten von geeigneten Fachsobriften die Wissenschaft und Kenntnisse des Einzelnen auf dem Gebiete der Geflügelhaltung auszudehnen, sowie ein weiteres Publikum über das Nützliche wie über das Angenehme dieses Sportes als Erwerbszweig aufzuklären und damit gewisse Vorurteile zu bekämpfen; 4) eine Kontrolle der auf den Markt gelangenden und unter dem Namen «Trinkei» feilgebotenen Ware mit Hilfe des eidg. Lebensmittelgesetzes durchzuführen; 5) die Rentabilität der Geflügelzucht zu heben, durch den Mitgliedern zu gehende Aufklärung über günstigen Ankauf der Futtermittel, sowie auch bei der Verwertung ihrer erzeugten Produkte. Gleiche Zweckbestimmungen gelten auch für die Kaninchenzucht. Die revidierten Statuten datieren vom 22. September 1912. Der Eintritt als Mitglied in den Verein steht jedem gutbeleumdeten Freunde der Geflügel-, Tauben- und Kaninchenzucht, sowie des Vogelschutzes offen. Die Anmeldung ist beim Präsidenten oder bei einem sonstigen Mitgliede des Vorstandes schriftlich zu machen. Jedes Mitglied hat ein Eintrittsgeld von Fr. 1 und einen jährlichen Beitrag von Fr. 3 zu bezahlen. Der Austritt aus dem Vereine muss dem Vorstand schriftlich angezeigt werden und zwar im Laufe eines bereits bezahlten Vereinshalbjahres. Weiter geht die Mitgliedschaft verloren durch Nichtbezahlung der Vereinsbeiträge, Tod oder Ausschluss. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind: 1) Die Generalversammlung; 2) der Vorstand, und 3) die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand muss mindestens aus 5 Mitgliedern bestehen, nämlich aus Präsident, Vizepräsident (zugleich Kassier), I. Aktuar, II. Aktuar und Bibliothekar. Die Zahl der Vorstandsmitglieder kann aber in einer Generalversammlung je nach der Art und Wichtigkeit der laufenden und bevorstehenden Arbeiten erhöht werden; gegenwärtig sind es 7 Vorstandsmitglieder. Im Namen des Vereins führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem I. Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Georg Kauffmann, von Luzern; Vizepräsident: Eduard Leimgruber, von Herznach (Aargau), und I. Aktuar: Christian Fleischle, von Oberjettingen (Württemberg); alle wohnhaft in Luzern.

4. Dezember. Die **Dorfbrunnengenossenschaft Dagmersellen** mit Sitz in Dagmersellen (S. H. A. B. Nr. 53 vom 3. März 1910, pag. 357, und dortige Verweisung) hat an der Genossenschaftsversammlung vom 13. Februar 1912 den Vorstand wie folgt bestellt: An Stelle des zurückgetretenen Niklaus Elmiger wurde zum Präsidenten gewählt: Josef Marbach (bisher Aktuar); Vizepräsident und Kassier: Leonz Stutz (bisher); Aktuar: Eduard Bucher, von Schötz, in Dagmersellen.

4. Dezember. **Gemischter Chor Vitznau** mit Sitz in Vitznau (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1912, pag. 31, und dortige Verweisung). An der Jahresversammlung vom 16. November 1912 wurde an Stelle des zurückgetretenen Erhard Hug zum Präsidenten gewählt: Gottlieb Theiler (bisher Aktuar); an dessen Stelle wurde zum Aktuar ernannt: Fritz Seeger, von Stetten (Grossherzogtum Baden), wohnhaft in Vitznau.

5. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hotel Montana Michel & Schrämli** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 38 vom 16. Februar 1909, pag. 258, und dortige Verweisung) hat sich infolge Ablebens des Gesellschafters Gustav Michel-Ottiger aufgelöst; die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma **A. Schrämli-Bucher** in Luzern ist Alfred Schrämli-Bucher, von Gachnang (Thurgau), in Luzern. Derselbe übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hôtel Montana Michel & Schrämli» auf 2. November 1912. Hotelbetrieb, Betrieb des Hotel Montana. Adligenschwilerstrasse 22 und Haldenstrasse 41.

6. Dezember. **Käsereigenossenschaft Ettiswil-Biedhrugg** mit Sitz in Ettiswil (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1911, pag. 6, und dortige Verweisung). An der Genossenschaftsversammlung vom 30. November 1912 ist an Stelle des verstorbenen Walter Stalder zum Aktuar gewählt worden: Niklaus Felber, von Schötz, in Ettiswil.

6. Dezember. **Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke in Luzern** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 172 vom 11. Juli 1911, pag. 1194, und dortige Verweisung). Die Unterschriftsberechtigung von Gustav Bossard als Delegierter des Verwaltungsrates ist erloschen; dagegen wird Kollektivunterschrift in gleicher Eigenschaft erteilt an Friedrich Degen, von Luzern, in Zürich.

Glarus — Glaris — Glarona

Holz- und Brikettshandel. — 1912. 5. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Oertli**, Holz- und Brikettshandel, in Ennenda (S. H. A. B. Nr. 235 vom 16. September 1897, pag 964), hat sich infolge Austritts des Heinrich Oertli und Todes des Balthasar Oertli aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Fridolin Oertli» in Ennenda.

Inhaber der Firma **Fridolin Oertli** in Ennenda ist Fridolin Oertli, von und in Ennenda. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebrüder Oertli» und erteilt Prokura an Balthasar Oertli, Sohn, von und in Ennenda. Holz- und Brikettshandel.

Spedition, Bank, etc. — 5. Dezember. Unter der Firma **A. G. Columbia (S. A. Columbia) (the Columbia Ltd.)** hat sich mit Sitz in Glarus eine Aktiengesellschaft gegründet. Der Zweck derselben ist der Betrieb von Speditions-, Passage- und Auswanderungsgeschäften, Bank- und Geldwechselgeschäften. Die Gesellschaftsstatuten sind am 27. November 1912 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital beträgt fünfzigtausend Franken (Fr. 50,000), eingeteilt in 50 Aktien von je Fr. 1000. Die Aktien lauten auf den Inhaber und sind voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikationen in den von der Verwaltung zu bezeichnenden Zeitungen. Gegenwärtig ist das Schweiz. Handelsamtsblatt dazu bestimmt. Der Verwaltungsrat bestimmt, wer namens der Gesellschaft rechtsverbindlich zeichnet. Er hat zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt: Jean Louis Comtesse, von Neuenburg, wohnhaft in Basel. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. Rudolf Gallati, Hauptstrasse, in Glarus.

Zug — Zoug — Zugo

1912. 3. Dezember. **Verein für Errichtung einer katholischen Haushaltungsschule in Zug** in Zug (S. H. A. B. Nr. 189 vom 27. Juni 1898, pag. 794). Der Verein hat sich infolge Beschlusses der Generalversammlung vom 4. November 1912 aufgelöst und wird im Handelsregister gestrichen.

4. Dezember. Unter der Firma **Wasserversorgung Rothkreuz & Umgebung** hat sich mit Sitz und Gerichtsstand in Risch eine Genossenschaft gegründet, welche die Versorgung der in Rothkreuz und Umgebung gelegenen Liegenschaften mit gutem, gesundem Trinkwasser und die Erstellung einer Hydrantenanlage bezweckt. Soweit das vorhandene Quantum reicht, kann auch noch an auswärtige Gebäude- und Liegen-

schaftsbesitzer Wasser abgegeben werden. Die Statuten sind am 11. November 1912 festgestellt worden. Mitglied der Genossenschaft kann jeder Liegenschaftsbesitzer in Rothkreuz und Umgebung werden, der durch Unterzeichnung der Statuten seinen Beitritt erklärt. Ueber die Aufnahme entscheidet die Generalversammlung. Das Eintrittsgeld, sowie die jährlichen Mitgliederbeiträge werden von der Generalversammlung bestimmt. Die Mitgliedschaft geht bei Handänderungen mit gleichen Rechten und Pflichten an den Käufer, bezw. die Erben über, wovon im Kaufsakt Vormerk zu nehmen ist. Die Mitgliedschaft geht verloren durch freiwilligen Austritt und Ausschluss. Solange die Auflösung der Genossenschaft gemäss Art. 709 des O. R. nicht beschlossen ist, steht jedem Genossenschafter der Austritt auf Schluss des Rechungsjahres nach vorausgegangener zweimonatlicher Kündigung frei. Das austretende Mitglied ist verpflichtet, an die allfälligen Schulden der Genossenschaft seinen verhältnismässigen Anteil zu entrichten. Die Grösse des Anteils an den Schulden der Genossenschaft wird anhand der jeweiligen genehmigten Jahresrechnung berechnet. Ausscheidende Mitglieder verlieren jeden Anspruch auf allfällig vorhandenes Vermögen der Genossenschaft. Ausgetretene und ausgeschlossene Mitglieder haften aber im Sinne von Art. 691 O. R. noch zwei Jahre für die vor dem Ausschluss oder Tod entstandenen Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder im Sinne von Art. 689 O. R. persönlich und solidarisch. Die Organe der Genossenschaft sind: a. Die Generalversammlung; b. der Vorstand, und c. die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern; er vertritt die Genossenschaft nach aussen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Fritz Leuenberger, in Berchtwil; Vizepräsident: Josef Schwerzmann, Allrüthi; Aktuar und Kassier: Richard Wiss, Holzhäusern; weitere Mitglieder sind: Alois Meyer, Holzhäusern, und Jakob Holzgang, Rüti; alle in der Gemeinde Risch.

Schuhhandlung. — 5. Dezember. Die Firma **Alois Sidler**, Schuhhandlung, in Cham (S. H. A. B. Nr. 221 vom 18. November 1891, pag. 895), ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Epicerie, mercerie. — 1912. 4 décembre. Le chef de la maison **Ida Broillet**, à Pontbaux, est Ida Broillet, fille de feu Emile, de et à Pontbaux. Epicerie et mercerie. A Pontbaux n° 78.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1912. 3. Dezember. Unter der Firma **Ziegenzuchtgenossenschaft Bazenhaid und Umgebung** hat sich mit Sitz in Bazenhaid, politische Gemeinde Kirchberg, eine Genossenschaft gebildet, welche bezweckt: Verbesserung des Ziegenbestandes durch Auswahl der zur Zucht geeigneten Muttertiere der Toggenburgerrasse, Paarung derselben mit anerkannt gut entwickelten rassenreinen Zuchtböcken unter Führung eines entsprechenden Zuchtregisters, Verbesserung durch rationelle Aufzucht und Haltung der Tiere. Die Statuten datieren vom 3. September 1912. Der Eintritt in die Genossenschaft ist bedingt: Durch die Unterzeichnung der Statuten und die Bezahlung des Eintrittsgeldes von Fr. 1. Später Eintretende haben sich beim Präsidenten anzumelden; dieser bringt das Aufnahmegesuch mit dem Gutachten der Kommission an die Hauptversammlung, welch letztere auch ein allfälliges Eintrittsgeld festsetzt. Die Mitgliedschaft wird eingebüsst durch freiwilligen Austritt, Tod, Konkurs und Ausschluss; letzterer geschieht durch die Hauptversammlung gegenüber Genossenschaftsmitgliedern, welche den Bestimmungen der Statuten nicht nachkommen, unter Berücksichtigung von Art. 685 des Schweizerischen Obligationenrechtes. Der Austritt aus der Genossenschaft steht jedem Mitglied frei, kann jedoch nur auf 31. Dezember stattfinden und muss 3 Monate vorher dem Präsidenten schriftlich angezeigt werden. Es ist ein Austrittsgeld von Fr. 1 zu bezahlen, ferner haben Austretende ein allfälliges Defizit ebenfalls zu bezahlen und noch schuldige Jahresbeiträge und Bussen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben; die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: a. Die Hauptversammlung; b. die Kommission; c. die Rechnungsrevisoren. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier. Die Kommission besteht gegenwärtig aus folgenden Mitgliedern: Nikolaus Brägger, Präsident; Niklaus Bleiker, Aktuar, und Konrad Widmer, Kassier; alle in der politischen Gemeinde Kirchberg wohnhaft.

Bretterhandel. — 3. Dezember. Der Inhaber der Firma **J. Kürsteiner, Mech. Holzdrechslerei**, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 109 vom 18. März 1903, pag. 434), ändert den Wortlaut der Firma ab in **J. Kürsteiner**. Der Sitz der Firma ist in St. Fiden, politische Gemeinde Tablat, Fidesstrasse; der persönliche Wohnsitz des Inhabers in St. Gallen. Nunmehrige Natur des Geschäftes: Bretterhandlung in Hart- und Tannenholz.

Korbflechterei, etc. — 4. Dezember. Die Firma **J. H. Rüdlinger**, Korbflechterei, Rohrmöbelfabrikation, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 327 vom 21. August 1903, pag. 1306), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Steinbruch, Grabsteine. — 4. Dezember Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Scalet & Co**, Steinbruch- und Grabsteingeschäft, in St. Margrethen (S. H. A. B. Nr. 258 vom 10. Oktober 1910, pag. 1754), hat sich aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist daher erloschen.

4. Dezember. **Elektrische Lichtbühne A. G.** mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassungen in Genf und St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 146 vom 14. Juni 1911, pag. 1014). In der Generalversammlung vom 28. September 1912 haben die Aktionäre eine Statutenrevision beschlossen, wonach der bisherigen Publikation gegenüber als Aenderung zu konstatieren ist: Das Grundkapital ist auf Fr. 1,000,000 festgesetzt, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien von je Fr. 500. Davon sind zurzeit Fr. 900,000 = 1800 Inhaberaktien à Fr. 500 begeben und voll einbezahlt.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Sciage et polissage des marbres et onyxs. — 1912. 6 décembre. La maison **Jules Droz**, à Bex, exploitation industrielle pour le sciage et polissage des marbres et onyxs (F. o. s. du c des 26 juillet 1907 et 8 mai 1911), donne procuration à Edouard Rochat, comptable-voyageur, au dit lieu.

Bureau de Cossonay

Epicerie, mercerie, etc. — 6 décembre. Adolphe Curchod, à Pampigny, chef de la raison **A. Curchod**, au dit lieu, épicerie, mercerie, quincaillerie, tissus, tabac et cigares, vins, etc., inscrite au registre du commerce le 3 mars 1906 (F. o. s. du c. du 6 mars 1906, n° 98, page 358), fait inscrire qu'il a transféré son siège social et son domicile à Montricher, avec le même genre de commerce.

Bureau de Nyon

Epicerie, mercerie, etc. — 6 décembre. La maison **Anna Delaporte-Dorier**, épicerie, mercerie, toilerie et chaussures, à Eysins (F. o. s. du c. du 11 novembre 1909, page 1877), transfère son siège et son domicile d'Eysins à Commugny.

Bureau d'Oron

Lait, etc. — 4 décembre. Le chef de la maison **Ls. Gervaix**, au Bourgeaud, commune de Carrouge, est Louis-Alfred, fils de Louis Gervaix, de Begnins, domicilié à Carrouge. Achat et vente du lait et de ses produits.

Bureau d'Yverdon

6 décembre. La **Société de Fromagerie de Molondins**, société coopérative, dont le siège est à Molondin (F. o. s. du c. du 16 décembre 1911, page 2080), fait savoir que son comité est actuellement composé de Constant Correvon, président; William Héritier, secrétaire; membres: Alfred Perret, Héli Vallon et Jean-Fréderic Tacheron; tous à Molondin.

Moutures agricoles, graines et farines. — 6 décembre. La raison **Fritz Gehry**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 25 février 1891, page 164), boulangerie, commerce de farines et sons, a changé sa raison de commerce en **F. Gehry-Stébler**, Rue de Neuchâtel, à Yverdon. Moutures agricoles, graines et farines.

Boulangerie, etc. — 6 décembre. Charles, fils de Charles Desarzens, de Sarzens, domicilié à Yverdon, déclaire être le chef de la raison **Ch^s Desarzens-Soumi**, à Yverdon. Boulangerie, pâtisserie, farines et sons.

Genf — Genève — Ginevra

Antiquités. — 1912. 5 décembre. Les locaux de la maison **G. Morganti**, antiquités, à Genève (F. o. s. du c. du 16 juin 1883, page 716), sont: 29, Quai des Bergues.

Pianos. — 5 décembre. Les locaux de la maison **F. Guignard**, facteur de pianos, à Genève (F. o. s. du c. du 3 janvier 1890, page 2), sont 20, Rue de Rive.

Chaussures. — 5 décembre. La raison **Louis Rossi**, fabrique de chaussures, à Genève (F. o. s. du c. du 27 juillet 1883, page 868), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Horlogerie. — 5 décembre. Les locaux de la maison **Otto Kluth**, rhabillage et commerce d'horlogerie, à Genève (F. o. s. du c. du 2 avril 1887, page 251), sont: 10, Rue du Prince.

Epicerie, etc. — 5 décembre. La raison **A. Quinquinet**, épicerie, mercerie et débit de sel, à Genève (F. o. s. du c. du 29 décembre 1888, page 1020), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Céréales. — 5 décembre. Les bureaux de la maison **Ch. Rueff**, représentation et commission en céréales, à Genève (F. o. s. du c. du 18 juin 1887, page 488), sont: 14, Rue du Mont Blanc.

Peintre-décorateur. — 5 décembre. La raison **M. Gréteaux**, peintre-décorateur, à Genève (F. o. s. du c. du 9 juillet 1885, page 471), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Représentation commerciale. — 5 décembre. Le chef de la maison **Giuseppe Bottazzini**, à Genève, commencée le 1er décembre 1912, est Giuseppe Bottazzini, d'origine italienne, domicilié à Genève. Représentation commerciale. 6, Rue Rousseau.

Pension de chevaux. — 5 décembre. La raison **Henri Trottet**, pension de chevaux, à Genève (F. o. s. du c. du 16 mars 1883, page 292), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

5 décembre. La **Société Immobilière Les Ombrages**, société anonyme, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 16 octobre 1912, page 1824), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1912, nommé Maurice Correvon, architecte, à Genève, comme seul administrateur, en remplacement d'Henri Honegger-Cuchet, démissionnaire.

5 décembre. La **Société Immobilière des Hauts Crêts**, société anonyme, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 16 octobre 1912, page 1825), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1912, nommé Maurice Correvon, architecte, à Genève, comme seul administrateur, en remplacement d'Henri Honegger, démissionnaire.

Cires pour meubles, etc. — 5 décembre. La **Compagnie Industrielle Cirésia, société générale des Raffineries**, société anonyme, ayant son siège à Versoix (F. o. s du c. du 2 juin 1910, page 994), a, dans son assemblée générale du 10 octobre 1912, dont procès-verbal a été signé de tous les actionnaires présents, modifié ses statuts en ce sens que le capital social a été: 1° Réduit de fr. 60,000 à fr. 12,000, par la réduction du montant de chacune des 600 actions de fr. 100 à fr. 20; 2° porté immédiatement de fr. 12,000 à fr. 30,000 (trente mille francs), par l'émission de 900 actions nouvelles de fr. 20 chacune, toutes souscrites et entièrement libérées. De ce fait, le capital social est divisé en 1500 actions de fr. 20 chacune. Les actions seront nominatives. Les statuts ont, en outre, été modifiés sur d'autres points non soumis à publication.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux — Registro dei beni matrimoniali

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

6. Dezember. Die Eheleute **Jakob Helmlinger**, Sticker, von Beuren a. Aach (Grossh. bad. Bezirk Stockach), und Veronika, geb. Zwick, verwitwete Hug, beide in Ellighausen, haben durch Ehevertrag vom 1. November 1912 mit vormundschaftlicher Genehmigung Gütertrennung vereinbart, Art. 241 ff. Z. G. B.

Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce

Il est porté à la connaissance du public que la préfecture du district de Neuchâtel a délivré, le 4 décembre 1912, un duplicata de la carte n° 325, souche n° 4957, à la maison **F. Zahn**, à Neuchâtel, en faveur de A. Graf, à Oberegg.

Cette carte remplace celle qui a été délivrée le 11 avril 1912, sous n° 325, souche n° 4942, à Fritz Würteler, à Glaris, laquelle est annulée par le présent avis. (V 69)

Département de Police.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

vom 1. Januar bis 30. September 1912/1911.

Bemerkungen: 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. — 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Importation et exportation des principales marchandises

du 1er janvier au 30 septembre 1912/1911.

Observations: 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. — 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation Menge Quantité	Einfuhr - Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation Menge Quantité	Ausfuhr - Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
	Nahrungs- und Genussmittel.	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Comestibles, boissons, tabacs.**
1	Weizen	3,248,322	81,810,083	3,221,920	3,637	90,874	2.735	Froment
3	Hafer	1,212,250	21,990,215	1,383,187	1,900	40,228	1,330	Avoine
4	Gerste	123,064	2,344,369	141,536	128	2,809	117	Orge
5	Reis in Hülsen etc.	47,742	1,023,111	91,757	—	—	—	Riz dans sa halle, etc.
7	Mais	623,209	10,420,054	789,173	159	3,197	262	Maïs
12	Reis geschält, Bruchreis	28,814	1,062,372	33,778	8,694	300,471	16,901	Riz décortiqué, brisures de riz
13	Hartweizengries	169,626	5,402,588	179,928	51	2,200	105	Semoule de blé dur
15	Malz	471,312	15,930,346	457,463	24	1,108	12	Malt
16	Mehl aus Getreide etc.: in Säcken, etc.	298,871	8,698,582	330,888	25,008	759,279	28,001	Farine de céréales, etc.: en sacs, etc.
19	Kindermehl	231	41,580	198	8,304	2,242,147	7,335	Farine alimentaire
23	Obst, frisch, offen	28,196	648,508	58,478	124,334	1,132,233	20,312	Fruits frais, à découvert
	Obst, frisch, verpackt:							Fruits frais, emballés:
24a	— Aepfel, Birnen, Aprikosen	33,063	1,390,299	36,612	1,506	51,192	1,120	— Abricots, pommes, poires
24b	— anderes	67,086	3,185,243	87,558	992	38,890	1,420	— autres
36	Citronen, Orangen	103,297	1,816,994	82,359	—	—	—	Citrons, oranges
38	Mandeln	2,822	637,772	3,144	—	—	—	Amandes
40a	Kohl, gelbe Rüben, Essiwiebeln	145,488	1,558,128	121,807	1,433	20,515	1,656	Choux, carottes jaunes, oignons
40b	Andere frische Gemüse	242,695	8,436,078	208,991	1,937	67,465	2,367	Autres légumes frais
45	Kartoffeln	340,055	3,227,122	557,015	5,200	58,959	12,436	Pommes de terre
53	Hopfen	2,419	1,700,557	2,789	—	—	—	Houblon
54	Kaffee, roh	71,980	12,020,660	70,620	—	—	—	Café, brut
56	Kaffeesurrogate	1.901	142,575	1,935	352	37,357	1,490	Succédanés du café
57	Cichorienwurzeln, getrocknet	14,378	416,817	16,554	222	1,244	495	Racines de chicorée, sèches
58	Thee in Gefässen von 5 kg oder mehr	2,954	1,019,130	2.915	—	—	—	Thé en récipients de 5 kg on plus
59	Thee in Gefässen von weniger als 5 kg	653	255,323	577	—	—	—	Thé en récipients de moins de 5 kg
61	Kakaobohnen	77,393	10,370,662	73,937	—	—	—	Fèves de cacao
62	Kakaobutter	12,450	4,357,500	10,512	373	133,386	453	Beurre de cacao
63	Kakaopulver, Chocoladeteig	1,840	620,080	1,420	6,950	2,701,317	5,197	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Chocolade	161	28,175	115	106,130	36,174,278	88,637	Chocolat
68	Roh- und Kristallzucker; Stampfzucker	592,944	21,547,585	561,192	—	—	—	Sucre brut on cristallisé; sucre pilé
69	Zucker in Hüten, etc.; Abfallzucker	149,488	5,587,861	168,014	—	—	—	Sucre en pains, etc.; déchets
70	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	115,016	4,538,531	127,551	—	—	—	Sucre coupé ou en pondre fine
	Speiseöl in Fässern:							Huile comestible en fûts:
72	— Olivenöl	11,566	2,128,144	6,264	—	—	—	— huile d'olives
73	— anderes	68,486	6,626,705	69,063	44	5,594	25	— autre
76a	Kalbfleisch, frisches	20,354	4,050,446	19,177	192	38,574	55	Viande de veau, fraîche
76b	Schweinefleisch, frisches	76,411	10,926,773	38,247	252	40,527	66	Viande de porc, fraîche
76c	Anderes frisches Fleisch	46,404	6,867,792	53,058	3,165	701,911	3,195	Autre viande fraîche
77a	Schinken, gesalzen, geräuchert	4,867	947,689	3,952	81	23,097	63	Jambon salé, fumé
77b	Anderes gesalzenes und geräuch. Fleisch	6,886	936,496	7,404	108	29,332	104	Autre viande salée et fumée
80a	Salami, Salamini etc.	9,405	2,680,425	9,223	36	13,035	24	Salami, salamini, etc.
80b	Andere Wurstwaren	1,639	557,260	1,335	112	34,930	116	Autre charcuterie
81	Wildbret, Wildgeflügel	3,544	591,818	3,689	22	7,673	13	Gibier à poil ou à plume
83	Geflügel, lebend	5,316	1,291,788	5,564	77	25,137	113	Volailles vivantes
84	Geflügel, getötet	26,372	7,120,440	27,230	42	11,923	49	Volailles mortes
86	Eier	114,180	15,528,480	114,940	80	12,586	350	Oeufs
92	Milch, kondensiert, sterilisiert etc.	758	113,700	1,063	317,573	35,873,138	299,928	Lait condensé, stérilisé, etc.
93a	Butter, frisch	41,069	12,115,355	42,455	179	61,455	123	Beurre frais
95	Schweineschmalz	14,835	1,720,860	14,782	36	5,782	33	Saindoux
96	Oleomargarin; Speisetalg	10,509	1,292,607	11,043	756	112,661	267	Oléomargarine; suif comestible
97a	Margarinbutter; Buttersurrogate	674	110,536	373	517	78,551	596	Beurre de margarine; succédanés du beurre
97b	Kokosbutter	401	54,135	456	70	8,957	113	Beurre de coco
98	Weichkäse	15,027	2,524,536	13,923	196	35,063	220	Fromage à pâte molle
99a	Hartkäse: Grana	4,910	1,340,430	4,960	—	—	—	Fromage à pâte dure: Grana
99b	Hartkäse: anderer	5,576	1,092,896	5,805	220,677	47,533,718	226.727	Fromage à pâte dure: autre
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckerwaren	2,551	682,255	2,267	9,229	2,133,427	8,668	Sucreries et confiseries
109a	Tabakblätter, unverarbeitet	63,468	8,885,520	58,042	100	12,411	18	Feuilles de tabacs non manufacturées
112	Cigarren	708	902,700	667	3,239	2,168,924	2,935	Cigares
113	Cigaretten	1,666	1,646,008	1,196	20	27,231	18	Cigarettes
114a	Bier in Fässern, bis 2 hl . . . H	109,428	2,822,148	116,536	15,657	387,387	21,514	Bière en fûts jusqu'à 2 hl
117a	Naturwein in Fässern, bis zu 15° . H	960,186	31,964,592	851,519	1,660	151,154	1,331	Vin naturel en fûts, jusqu'à 15°
117b	Weine aus Marsala etc., in Fässern . H	11,116	1,045,904	9,525	—	—	—	Vins Marsala, etc., en fûts
119	Naturwein in Flaschen etc. . . . q	1,595	358,875	1,452	1,618	197,912	1,114	Vin naturel en bouteilles, etc.
121	Schaumweine . . . q	3,823	1,045,918	4,281	309	61,816	371	Vins mousseux
126a	Rum, Cognac etc. in Fässern . . . H	1,858	418,050	1,443	297	77,691	271	Cognac, Rhum, etc. en fûts
127a	Rum, Cognac etc. in Flaschen etc. . q	131	48,994	118	196	49,265	263	Cognac, Rhum, etc. en bouteilles, etc.
129a	Wermut bis und mit 18° . . . q	1,030	94,492	744	8,518	788,196	8,345	Vermouth jusqu'à 18°
	Essig und Essigsäure:							Vinaigre et acide acétique:
130	— mit einem Säuregehalt von 12 % oder weniger . . . q	366	10,936	358	962	28,089	996	— contenant 12 % ou moins en acide acétique pur
131	— mit einem Säuregehalt über 12 % q	23	1,800	48	19	1,985	6	— contenant plus de 12 % en acide acétique pur
	Tiere.	Stück - pièces		Stück - pièces	Stück - pièces		Stück - pièces	**Animaux.**
132a	Pferde zum Schlachten	3,357	515,467	3,198	8	1,251	1	Chevaux de boucherie
132b	Pferde, andere	7,957	8,185,785	8,214	934	827,875	943	Autres chevaux
132c	Füllen	1,800	1,249,260	1,417	76	25,880	78	Poulains
136a	Ochsen mit Milchzähnen: Schlachtvieh	10,402	7,155,824	8,105	4	3,010	2	Bœufs avec dents de lait: de boucherie
136b	Ochsen mit Milchzähnen: Nutzvieh	106	61,925	314	156	68,730	15	Bœufs avec dents de lait: de ferme
136c	Ochsen ohne Milchzähne	32,256	23,324,394	32,679	—	—	2	Bœufs sans dents de lait
137a	Stiere zur Zucht	2	1,270	3	3,094	2,948,563	2,192	Taureaux destinés à la reproduction
137b	Stiere zum Schlachten: mit Milchzähnen	6,856	4,633,875	5,698	94	83,750	7	Taureaux de boucherie: avec dents de lait
137c	Stiere zum Schlachten: ohne Milchzähne	467	324,455	875	—	—	—	Taureaux de boucherie: sans dents de lait
138a	Kühe: Schlachtvieh	592	325,405	338	109	56,350	8	Vaches: de boucherie
138b	Kühe: Nutzvieh	258	120,200	276	4,059	3,667,290	3,277	Vaches: de ferme
139a	Rinder: Schlachtvieh	938	495,065	72	3	1,500	—	Génisses: de boucherie
139b	Rinder: Nutzvieh	45	27,200	85	1,136	1,005,931	689	Génisses: de ferme
140	Kälber bis und mit 60 kg	42	3,125	45	2,585	189,702	2,000	Veaux jusqu'à 60 kg inclusivement
141	Mastkälber über 60 kg	17,511	2,427,378	14,170	856	94,425	367	Veaux gras de plus de 60 kg
142a	Anderes weibliches Jungvieh	61	22,860	90	2,153	628,430	1,629	Autres jeunes bêtes femelles
142b	Jungochsen	50	28,400	80	781	183,140	1,215	Bouvillons
143	Schweine über 60 kg	24,202	2,881,264	74,219	39	4,873	17	Porcs de plus de 60 kg
145	Schafe	91,886	3,665,611	80,379	199	7,132	147	Montons
	Düngstoffe.	q netto		q netto	q netto		q netto	**Engrais.**
164	Guano, nicht aufgeschlossen	776	17,072	739	—	—	—	Guano, non chimiquement préparé
165	Knochen, rohes Knochenmehl etc.	125,816	1,098,374	152,891	4,949	47,013	5,717	Os, poudre d'os brute, etc.
166	Thomasphosphate	291,326	1,456,630	237,466	—	—	—	Résidus de la déphosphorisation du fer
167	Kalidünger; Stassfurter Abraumsalze	109,716	658,296	78,263	—	—	—	Engrais de potasse: résidus de Stassfurt
169	Aufgeschlossene Düngmittel	254,934	2,615,628	238,821	61,600	967,870	54,770	Engrais préparés
	Häute, Leder, Schuhwaren.							**Cuirs et peaux, chaussures.**
172	Häute, roh	16,370	2,684,680	17,525	54,547	9,243,974	47,878	Cuirs bruts
173	Felle, roh	4,544	1,649,472	7,132	26,081	7,867,483	25,315	Peaux brutes
177	Bodenleder; Kopf- und Bauchleder	20,149	7,979,004	19,850	322	106,233	174	Cuir pour semelles; collets et flancs
178	Kalbleder, naturbraun, gewichst	253	254,518	392	200	236,406	215	Peaux de veau, en blanc ou cirées
179	Kalbleder, narbenschwarz chagriniert	723	960,867	565	376	654,461	492	Peaux de veau, noircies sur fleur et chagrinées
180	Schmalleder und Rindsleder, braun oder gewichst	1,887	1,068,042	1,835	28	27,462	6	Cuirs empeignes, de vache ou de bœuf, en blanc ou cirés
181	Andere Oberleder	8,076	6,089,304	6,920	44	49,151	38	Autres cuirs et peaux pour tiges

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation Menge Quantité	Einfuhr - Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation Menge Quantité	Ausfuhr - Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Zeug-, Riemen- und Militärleder:							Cuirs pour harnais, courroies, etc.:
182	— schwarz und naturfarbig	1,013	605,774	1,065	185	116,042	150	— noirs ou de couleur naturelle
183	— lackiert und gefärbt	252	261,072	203	4	3,265	—	— vernis ou teints
184	Nicht genannte Lederarten	2,393	1,201,286	2,465	148	187,522	68	Cuirs et peaux non dénommés
188	Lederwaren, fertige	1,208	1,862,105	1,057	153	271,655	171	Ouvrages en cuir, finis
193	Ungefütterte Lederschuhe	949	547,573	1,004	91	74,651	98	Souliers de cuir, non doublés
195	Schuhe mit Kalb-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieoberleder etc.	5,753	7,605,466	5,186	4,720	8,557,527	3,563	Souliers avec empeigne de cuir de veau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, etc.
199	Schuhe aus Stramin, Filz, Lasting etc. mit Ledersohle oder Lederbesatz	1,621	797,533	1,454	1,996	2,180,284	1,444	Souliers en canevas, feutre, serge de Berry, etc., avec semelles en cuir ou garnis de cuir
	Sämereien, Futtermittel etc.							**Semences, fourrages, etc.**
203	Gras und Kleesaat	6,078	1,057,572	7,826	48	8,213	67	Semences de graminées et graines de trèfle
204	Oelsamen, Oelfrüchte	13,527	589,101	13,030	92	5,185	199	Graines et fruits oléagineux
211a	Laub, Schilf, Stroh	551,585	3,121,971	542,817	3,548	23,299	2,287	Feuillée, roseaux, paille
212	Heu	536,933	4,231,032	291,881	37,043	385,985	30,447	Foin
216a	Futtermehle, denaturiert	363,325	6,863,683	367,997	590	12,125	58	Farine pour le bétail, dénaturée
	Holz.							**Bois.**
221	Brennholz etc.: Laubholz	441,786	1,135,499	540,064	169,260	397,417	171,864	Bois à brûler, etc.: d'essences feuillues
222	Brennholz etc.: Nadelholz	627,868	1,619,791	622,140	13,951	33,481	18,289	Bois à brûler, etc.: d'essences résineuses
224	Holzkohlen	109,326	1,068,115	104,584	5,475	57,274	6,077	Charbon de bois
225	Gerberrinde Gerberlohe	44,734	443,761	57,823	653	5,973	1,261	Tan, écorce à tan
229	Nutzholz roh: Laubholz	238,110	1,842,971	221,336	70,332	674,321	70,828	Bois d'œuvre, brut: d'essences feuillues
230	Nutzholz roh: Nadelholz	711,273	4,516,584	841,319	121,097	573,952	109,203	Bois d'œuvre, brut: d'essences résineuses
235	Bretter, etc., eichene	128,514	2,612,690	103,998	633	12,547	848	Planches, etc., de chêne
236	Bretter, etc., aus anderem Laubholz	97,971	1,183,490	86,230	14,446	138,152	12,655	Planches, etc., d'autres essences feuillues
237	Bretter, etc., aus Nadelholz	1,046,388	12,002,070	1,066,112	58,093	635,352	68,875	Planches, etc., d'essences résineuses
241	Fourniere aller Art	5,773	727,308	5,225	2	598	2	Placages de tout genre
259	Möbel etc., glatt, roh	1,846	236,288	1,776	414	49,823	429	Meubles, etc., unis, bruts
260	Möbel etc., glatt, andere	2,779	377,944	2,625	517	102,003	475	Meubles, etc., unis, autres
261	Möbel etc., gekehlt etc.: roh	1,607	229,801	1,479	220	28,235	487	Meubles, etc., avec moulures, etc.: bruts
262	Möbel etc., gekehlt etc.: andere	7,200	1,332,000	6,159	619	121,132	696	Meubles, etc., avec moulures, etc.: autres
264a	Möbel etc., geschnitzt, gestochen etc.: andere als robe	1,631	554,540	1,528	396	207,530	353	Meubles, etc., sculptés, ciselés, etc.: autres que bruts
	Papier und graphische Erzeugnisse.							**Papier et produits des arts graphiques**
289	Holzschliff, Holzmehl; Lumpenhalbstoff	10,109	151,635	5,950	11,171	836,844	11,231	Pâte de bois, sciure de bois; pâte de chiffons
290	Cellulose etc., ungebleicht	35,015	771,030	25,105	18,985	438,911	20,149	Cellulose, etc., non blanchie
291	Cellulose etc., gebleicht	31,740	859,202	30,382	12,930	380,270	13,861	Cellulose, etc., blanchie
292	Pappen, graue. Holz-, Strohpappen, etc.	19,411	419,472	24,538	2,167	53,162	2,020	Carton gris, carton de pâte de bois, etc.
300	Zeitungsdruckpapier	5,946	208,110	7,060	68	3,020	63	Papier pour l'impression de journaux
301	Anderes einfarbiges Druckpapier etc.	32,257	2,348,632	25,002	2,136	249,198	1,577	Autre papier à imprimer, etc., unicolore
	Typographische oder lithographische Drucke, lose oder broschiert:							Imprimés et lithographies, en feuilles ou brochés:
312	— einfarbig	3,539	898,258	3,372	2,247	640,862	2,104	— d'une seule couleur
314	— mehrfarbig	4,499	1,418,772	4,289	1,759	907,987	1,824	— de plus d'une couleur
316	Lichtdruckbilder, etc., lose oder broschiert	1,366	1,007,717	1,184	301	275,203	267	Phototypies, etc., en feuilles ou brochées
320	Papiertapeten	7,576	909,120	7,003	19	4,278	24	Papiers de tenture
321	Bücher, gedruckte	30,998	13,515,128	27,722	5,719	2,453,947	6,158	Livres imprimés
	Spinnstoffe.							**Matières textiles.**
341	**Baumwolle**, roh	177,841	36,635,246	155,337	—	—	—	Coton brut
344	Baumwollabfälle	28,527	1,727,595	20,397	30,725	2,711,888	30,499	Déchets de coton
	Garne, roh, einfach:							Fils écrus, simples:
347	— bis und mit Nr. 19	471	92,316	540	1,560	491,082	1,527	— jusqu'au nº 19
348	— von Nr. 20 bis 119	10,235	5,833,950	10,175	14,804	6,088,276	11,619	— du nº 20 au nº 119
349	— von Nr. 120 und darüber	3,591	2,800,980	3,222	26	27,628	47	— du nº 120 et au-dessus
356	Garne, gebleicht, glaciert, mercerisiert	320	141,120	296	1,693	931,089	2,186	Fils, blanchis, glacés, mercerisés
357	Garne, gefärbt, bedruckt	912	417,696	784	6,113	2,102,001	6,018	Fils, teints, imprimés
359	Garne, für den Detailverkauf	2,549	1,672,144	2,312	2,618	1,746,480	2,914	Fils, pour la vente en détail
	Gewebe, glatt oder geköpert:							Tissus, unis ou croisés:
360	— roh, von 12 kg und mehr per 100 m²	1,687	566,832	1,673	845	283,197	976	— écrus, de 12 kg ou plus par 100 m²
361	— — von 6—12 kg per 100 m²	29,152	17,403,744	25,969	5,467	2,655,161	5,805	— — de 6 à 12 kg par 100 m²
363	— — von weniger als 6 kg per 100 m²: mit 20 und mehr Fäden auf 5 mm²	1,671	1,203,120	1,676	2,700	2,562,739	2,437	— — de moins de 6 kg par 100 m²: de 20 fils ou plus par 5 mm²
364	— gebleicht, mercerisiert, imprägniert	1,747	929,404	1,535	4,284	5,658,985	3,766	— blanchis, mercerisés, imprégnés
365	— gefärbt	2,680	1,610,680	2,203	5,444	3,991,142	4,845	— teints
366	— bedruckt	2,963	1,973,358	2,490	6,916	4,924,780	6,965	— imprimés
367	Buntgewebe: glatt oder geköpert	2,419	1,013,561	2,653	7,074	3,267,120	6,757	Tissus de fils teints: unis ou croisés
369	Piqués, Basins etc.: roh	89	53,400	131	350	255,347	262	Piqués, basins, etc.: écrus
370	Piqués, Basins etc.: andere	3,703	2,332,890	3,780	255	294,038	363	Piqués, basins, etc.: autres
371	Sammetartige Gewebe	1,472	1,324,800	1,117	44	83,136	44	Tissus veloutés
375	Bobbinetgewebe	1,211	1,128,652	1,285	6	20,491	12	Tissus-dentelles
376	Plattstichgewebe	3	4,749	3	2,052	4,704,861	2,269	Plumetis
381	Bänder	1,027	1,335,100	891	215	259,412	199	Rubanerie
384	Kettenstichstickereien: Vorhänge	124	207,110	105	2,366	4,733,461	2,271	Broderies au crochet: rideaux
385	Kettenstichstickereien: andere	34	142,107	24	1,456	2,065,633	1,150	Broderies au crochet: autres
386	Plattstichstickereien: Besatzartikel	118	289,741	115	52,886	116,631,326	54,831	Broderies sur plumetis: garnitures
387	Plattstichstickereien: Tüllstickereien	165	811,389	155	1,486	12,807,889	986	Broderies sur plumetis: sur tulle
388	Plattstichstickereien: andere	88	467,929	83	5,421	19,792,178	5,217	Broderies sur plumetis: autres
390	Spitzen: Valenciennes, gewebt	124	411,754	128	23	159,759	26	Dentelles: Valenciennes, tissées
391	Spitzen: andere	67	396,221	60	6	48,819	13	Dentelles: autres
395	Linoleumteppiche	24,347	2,556,435	25,023	228	24,380	140	Tapis en liège
396a	**Flachs**, Hanf, Ramie, Manilahanf	9,058	1,358,700	9,110	182	68,986	268	Lin, chanvre, ramie, chanvre de Manille
	Garne, einfach, roh:							Fils écrus, simples:
398a	— Leinengarne üb. Nr. 5 bis und mit Nr. 24; Hanf- u. Ramiegarne üb. Nr. 5	2,024	566,720	2,304	151	37,450	116	— fils de lin de nos supérieurs au nº 5 jusques et y compris le nº 24; fils de chanvre et de ramie de nos supérieurs au nº 5
398b	— Leinengarne von Nr. 25 und darüber	2,097	754,920	1,855	1	408	2	— fils de lin du nº 25 et au-dessus
399a	Garne, einfach, roh: aus Jute	7,241	579,280	5,964	5	378	11	Fils écrus, simples: de jute
400	Garne, gekocht, gelaugt, cremiert, gebleicht: von Nr. 41 und darüber; Leinengarne von Nr 25—40	2,127	957,150	1,552	—	—	1	Fils débouillis, lessivés, crémés, blanchis: du nº 41 et au-dessus; fils de lin du nº 25—40
405	Jutegewebe, roh, unter 9 Fäden	21,301	1,810,585	22,860	21	2,372	13	Tissus écrus de jute, de moins de 9 fils
411a	Gewebe, gekocht, cremiert, gebleicht	2,395	2,155,500	2,149	191	252,335	202	Tissus débouillis, crémés, blanchis
412	Gewebe, gefärbt, bedruckt	597	358,200	604	44	31,891	36	Tissus teints, imprimés
413	Buntgewebe	801	240,300	806	12	8,315	12	Tissus de fils teints
423	Stricke, Tane	603	96,480	467	165	27,955	161	Cordes, câbles
425	Andere Seilerarbeiten, Netze ausgenommen	1,611	483,300	1,599	678	155,603	939	Autres ouvrages de cordier, sauf les filets
434	Seidenabfälle; defekte Cocons	12,061	4,920,888	14,328	7,168	1,633,967	8,815	Déchets de soie; cocons défectueux
435	Peignée	11,567	18,958,313	10,850	2,377	3,149,328	1,907	Peignée
436	Grège	4,451	17,634,262	4,237	807	3,171,734	734	Grège
437	Florettseide, ungezwirnt	266	469,756	200	1,578	3,228,265	1,961	Bourre de soie, non moulinée
438a	Organsin	10,822	51,945,600	9,976	2,876	14,880,657	2,428	Organsin
438b	Trame	5,643	23,700,600	4,703	2,725	12,673,819	2,143	Trame
439	Florettseide, gezwirnt	430	864,300	586	9,181	20,822,811	9,532	Bourre de soie, moulinée
440	Seide, gefärbt	237	861,839	283	3,608	17,110,527	3,013	Soie teinte
	Näh-, Stick- und Posamentierseide:							Soie à coudre, à broder, pour passementerie:
443	— roh	191	504,729	160	379	1,098,215	369	— écrue
444	— gefärbt	21	66,074	18	41	162,395	43	— teinte
445	— für den Detailverkauf	61	134,519	59	337	1,289,806	315	— pour la vente en détail
446	Kunstseide	1,091	875,710	935	2,878	3,574,031	2,235	Soie artificielle
447a	Seidenbeuteltuch	2	16,419	*	234	3,689,589	226	Gaze à blutoir
	Andere Waren aus Seide etc.:							Autres articles en soie, etc.:
447b	— am Stück	1,881	8,147,491	1,680	16,414	85,223,830	15,304	— à la pièce
448	— zerschnitten etc.	56	317,692	56	278	1,579,393	299	— découpés, etc.
449	Bänder	463	1,763,328	474	5,824	32,933,607	5,113	Rubanerie
450	Posamentierwaren	311	988,560	306	10	55,478	14	Passementerie
451	Stickereien	78	553,813	59	245	3,424,043	269	Broderies

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation Menge Quantité	Einfuhr - Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation Menge Quantité	Ausfuhr - Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Wollgarne: Kammgarn:							Fils de laine peignée:
462	— roh, einfach	3,321	2,626,911	3,396	3,716	3,715,640	4,216	— écrus, simples
463	— roh, mehrfach	2,731	2,040,057	2,642	4,341	4,562,853	3,959	— écrus, à plusieurs bouts
468	— gebleicht, gefärbt etc.: mehrfach	2,033	1,630,466	1,746	32	30,050	48	— blanchis, teints, etc., à plusieurs bouts
470	Garne für den Detailverkauf	2,720	2,445,280	2,546	1,101	1,031,287	1,208	Fils pour la vente en détail
472	Kammgarngewebe, roh	116	109,620	68	2,212	2,303,982	1,479	Tissus écrus, de laine peignée
	Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt:							Tissus blanchis, teints, imprimés:
474	— über 300 gr per m²	9,571	7,532,377	8,688	193	238,763	240	— de plus de 300 gr par m²
475a	— Zanella und Serge	898	977,024	797	1	1,207	—	— Zanella et serge
475b	— von 300 gr und weniger per m²	9,346	15,205,942	9,727	1,330	1,969,530	1,771	— de 300 gr ou moins par m²
482b	Bodenteppiche, feine	3,495	2,558,340	3,088	31	20,837	66	Tapis de pieds, fins
484	Bänder	188	276,000	145	3	2,730	3	Rubanerie
485	Posamentierwaren	208	221,796	202	8	6,980	14	Passementerie
486	Stickereien	62	89,187	65	183	484,301	338	Broderies
508a	Strohgeflechte (Tressen), roh	7,578	3,826,890	6,049	578	214,656	269	Tresses de paille, écrues
508b	— andere	318	128,472	289	5,060	3,138,417	3,796	Tresses, autres
511	Waren aus Stroh etc, gefärbt, bedruckt, mit Verzierungen etc.	56	35,617	45	3,022	8,197,502	3,323	Articles en paille, etc., teints, imprimés, avec ornements, etc.
	Kautschuk und Guttapercha.							**Caoutchouc et gutta-percha.**
517	Bänder, Streifen, Platten, Kugeln etc.: ohne Gewebe- oder Metalleinlage	1,368	1,187,424	1,247	39	50,256	40	Bandes, feuilles, plaques, boules, etc.: sans intercalation métallique ou de tissus
522	Schläuche, Röhren: m. Gewebe o. Metalleinl.	5,076	4,649,616	4,543	92	89,714	74	Tuyaux, tubes: av. interc. métal. ou d. tissus
527	Gewebe in Verbind. m. andern Textilstoffen	287	284,400	211	836	1,090,609	722	Tissus combinés av. d'autres matières textiles
	Konfektion.							**Confection.**
	Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.:							Lingerie en coton, lin, etc.:
530	— Hemden	976	965,264	836	55	147,101	22	— chemises
531	— Hemdenkragen, Manschetten etc.	662	729,524	625	1	4,320	1	— cols, manchettes, etc.
532	— andere	1,133	1,291,620	1,128	361	759,234	323	— autre
535	Korsetten aus Baumwolle	1,324	1,596,744	1,130	4	12,225	4	Corsets, de coton
	Wirk- und Strickwaren:							Bonneterie, tricots:
538	— Strümpfe aus Baumwolle etc.	1,045	1,103,520	723	7	9,910	6	— bas de coton, etc.
539	— and. a. Wolle etc., ohne Handschuhe	1,218	1,107,162	1,184	1,617	2,449,540	1,474	— autres, en coton, etc., sauf les gants
542	— a. Seide, ohne Strümpfe u. Handschuhe	39	181,045	26	1,203	3,807,866	1,230	— en soie, sauf les gants et les bas
545	— a. Wolle, ohne Strümpfe u. Handschuhe	1,206	1,577,448	1,171	2,562	5,344,364	2,213	— en laine, sauf les gants et les bas
	Herrenkleider:							Vêtements pour hommes:
546	— aus Baumwolle, Leinen etc.	1,212	1,393,800	899	22	27,012	26	— en coton, lin, etc.
548	— aus Wolle	3,574	6,304,536	3,345	34	97,255	29	— en laine
	Damenkleider:							Vêtements pour dames:
549	— aus Baumwolle, Leinen etc.	2,266	5,694,458	1,826	45	98,479	34	— en coton, lin, etc.
550	— aus Seide	173	1,300,135	148	7	93,821	6	— en soie
551	— aus Wolle	3,497	7,983,651	3,431	25	103,558	24	— en laine
552	— bestickt; Spitzenkleider	84	726,251	63	14	191,881	12	— brodés; vêtements de dentelles
553	Krawatten aller Art	126	637,256	121	1	13,222	2	Cravates de tout genre
	Mineralische Stoffe.							**Matières minérales.**
585	Kies und Sand	4,569,828	1,873,629	3,822,015	328,914	132,749	223,867	Gravier; sable
586	Bruchsteine, roh	1,952,306	859,015	1,832,872	128,713	74,633	178,799	Pierres de carrière, brutes
614	Kalk, hydraulischer	26,797	56,810	20,578	217,577	421,375	195,537	Chaux hydraulique
618	Romancement	126,356	379,068	125,027	2,571	9,461	1,274	Ciment romain
619	Portlandcement	44,051	202,635	150,868	279,535	1,246,652	240,466	Ciment Portland
639	Asphalt und Erdharze, roh	21,581	191,855	17,764	348,563	1,583,593	284,070	Asphalte et bitumes, bruts
643a	Steinkohlen	14,388,900	42,591,144	13,516,898	—	—	—	Houille
645	Coaks	2,869,964	10,762,365	2,693,863	66,838	178,318	63,679	Coke
646	Brikette	6,183,700	17,005,175	6,814,977	1,627	5,498	2,090	Briquettes
	Ton, Steinzeug; Töpferwaren.							**Argile et grès; poteries.**
651	Backsteine, roh oder engobiert: ungelocht oder quergelocht	44,478	91,180	44,992	58,097	99,089	68,889	Briques, brutes ou engobées: pleines ou percées transversalement
660	Backsteine, Röhren etc.: feuerf. u. säurefest	105,872	665,935	112,289	2,683	30,899	2,371	Briques, tuyaux, etc.: réfract. a. feu et a. acides
676	Steinzeugwaren, feine	6,154	570,660	6,063	25	11,091	21	Poterie fine en grès
678	Töpferwaren mit weissem oder gelblichem Bruch; Parian, Biskuit	8,610	338,803	6,729	102	23,928	136	Poteries à cassure blanche ou jaunâtre; parian, biscuit
679	Isolatoren aus Porzellan	8,516	851,600	7,576	164	22,114	130	Isolateurs en porcelaine
680 b	Porzellan	11,262	1,752,689	10,196	185	86,490	68	Porcelaine
	Glas.							**Verre.**
686	Fensterglas, naturfarbig	45,656	1,135,921	45,248	—	—	—	Verre à vitres, de couleur naturelle
692	Hohlglas aus halbweissem Glas	5,559	161,211	6,189	548	16,708	88	Verrerie de verre mi-blanc
693	Hohlglas aus farblosem Glas	21,343	1,041,325	19,114	295	37,148	393	Verrerie de verre incolore
694c	Hohlglas, geschliffen, graviert etc.	7,889	1,120,238	7,276	139	67,326	122	Verrerie polie, gravée, etc.
	Metalle.							**Métaux.**
710 a	Roheisen, Rohstahl	992,355	9,248,749	879,642	—	—	—	Fer et acier bruts *
711	Brucheisen und Alteisen	90,633	672,497	102,779	291,123	1,886,464	272,468	Débris de fer et ferraille
714	Rundeisen, unter 75 mm Dicke	187,567	3,151,126	122,485	1,096	20,913	545	Fer rond, de moins de 75mm
715	Walzdraht in Ringen	108,306	1,737,228	72,766	4	203	11	Fer à filer en torches
718b	Flacheisen, Quadrateisen, unter 36 cm²	145,972	2,849,373	114,462	1,104	27,028	772	Fer plat, fer carré, moins de 36 cm²
	Façoneisen roh:							Fers spéciaux bruts:
719	— Querschnitt 12 cm und mehr	468,465	7,026,975	404,904	2,007	37,025	821	— section de 12 cm ou plus
720	— — 6—12 cm	125,334	1,757,183	86,287	794	20,296	912	— — de 6 à 12 cm
721	— — unter 6 cm	37,235	659,059	28,923	1,975	51,960	1,542	— — de moins de 6 cm
	Eisen gezogen oder kalt gewalzt:							Fer étiré ou laminé à froid:
723b	— roh, unter 12 kg per Meter	16,519	495,735	14,694	3,236	167,277	2,466	— brut, moins de 12 kg par mètre
724	— verbleit, verzinnt etc.	27,689	1,005,388	22,169	116	26,257	115	— plombé, étamé, etc.
	Eisenblech, roh, verzinkt etc.:							Tôle de fer brute, zinguée, etc.:
725	— 10 mm Dicke und mehr	64,916	980,881	48,007	68	1,372	6	— épaisseur 10 mm et plus
726	— von 3 bis 10 mm	81,383	1,292,362	43,306	1,179	23,289	150	— — 3 à 10 mm
728	Dekapierte Bleche etc., unter 3 mm	75,360	2,584,094	68,200	357	65,584	538	Tôle décapée, etc., moins de 3 mm
	Anderes Eisenblech unter 3 mm:							Autre tôle de fer, moins de 3 mm:
730b	— roh	69,371	1,270,183	48,283	136	3,061	86	— brute
731	— verzinnt, verbleit, verzinkt	188,552	9,804,704	175,219	193	9,695	116	— étamée, plombée, zinguée
733	Schienen, 15 kg und mehr per Meter	448,869	6,620,818	323,775	331	6,504	517	Rails, 15 kg ou plus par mètre
750	Feilen, Raspeln, unter 16 cm	107	96,300	98	765	762,302	818	Limes, râpes, moins de 16 cm
751	Sensen, Sicheln, Gabeln	2,729	654,960	2,561	75	23,249	86	Faux, faucilles, fourches
752	Landwirtschaftliche- u. Gartenwerkzeuge	2,772	429,660	2,569	79	28,123	59	Outils pour l'agriculture et l'horticulture
	Schlosser- und Spenglerwaren:							Serrurerie, ferblanterie:
787	— roh, gefeilt etc.	7,545	1,094,025	6,171	1,280	171,164	1,053	— brutes, limées, etc.
788b	— verzinnt, verkupfert etc.	8,423	1,768,830	7,356	4,874	659,791	3,814	— étamées, cuivrées, etc.
789b	— bemalt, lackiert etc.	3,558	889,500	3,283	149	46,644	201	— peintes, vernies, etc.
790	— emailliert	1,798	395,560	1,883	3,305	661,834	2,450	— émaillées
	Waren aus Granguss:							Ouvrages en fonte grise:
793	— roh, 100 kg und mehr per Stück	30,934	479,477	22,443	4,344	205,133	5,294	— bruts, 100 kg ou plus par pièce
794	— roh, 40—100 kg per Stück	18,936	331,759	16,719	734	30,919	646	— bruts, 40 à 100 kg par pièce
795	— roh, 5—40 kg per Stück	29,837	626,875	27,378	2,109	77,006	1,339	— bruts, 5 à 40 kg par pièce
796	— roh, weniger als 5 kg per Stück	10,115	314,779	10,700	545	40,531	699	— moins de 5 kg par pièce
797	— emailliert	12,812	768,720	10,411	41	3,051	23	— émaillés
798	— andere, 100 kg und mehr per Stück	2,851	74,155	2,686	1,454	100,136	1,147	— autres, 100 kg ou plus, par pièce
799	— andere, 40—100 kg per Stück	2,020	64,640	1,510	260	20,012	337	— autres, 40 à 100 kg par pièce
800	— andere, 5—40 kg per Stück	3,909	156,516	3,969	726	65,267	409	— autres, 5 à 40 kg par pièce
801	— andere, weniger als 5 kg per Stück	4,321	226,161	4,241	207	27,828	182	— moins de 5 kg par pièce
809	Schmiedewaren, andere als rohe, von weniger als 25 kg per Stück	9,354	889,191	7,181	3,138	1,958,958	2,508	Ouvrages en fer forgé, etc., autres que bruts, de moins de 25 kg par pièce
815	Kupfer in Barren, Blöcken etc.	6,890	1,054,170	10,232	245	41,378	73	Cuivre en barres, saumons, etc.
816	Kupferbruch, Altmetall	11,568	1,712,064	6,459	18,501	2,515,521	7,789	Débris de cuivre, vieux métal
817	Kupfer in Stangen, Blech	24,123	4,293,894	27,169	3,618	663,727	3,582	Cuivre en barres, tôle
818	Kupferdraht	45,303	7,837,419	33,670	939	186,241	944	Fil de cuivre

* Infolge Aufteilung der Posit. 710 ist eine Gegenüberstellung des Vorjahres nicht möglich. — * Par suite de la subdivision du n° 710 une comparaison avec l'année précédente n'est pas possible.

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation Menge Quantité	Einfuhr - Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation Menge Quantité	Ausfuhr - Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
819	Kupferröhren	5,181	984,390	4,851	634	135,510	541	Tuyaux de cuivre
	Kupferwaren:							Ouvrages en cuivre:
833	— roh, nicht abgedreht	903	288,960	901	350	99,118	390	— bruts, non tournés
834	— abgedreht	1,569	753,120	1,478	318	132,922	175	— tournés
835	— poliert, mattiert	2,540	1,391,254	2,101	632	473,996	499	— polis, matés
836	— vernickelt, bemalt etc.	3,612	2,356,125	2,984	848	750,037	711	— nickelés, peints, etc.
841	Weichblei in Barren, Blöcken etc.	48,994	1,714,790	41,390	844	37,396	610	Plomb doux en barres, saumons, etc.
848	Zink in Barren, Blöcken etc.	20,710	1,449,700	16,273	16,305	736,374	11,238	Zinc en barres, saumons, etc.
849	Zink, gewalzt, Stangen, Blech etc.	12,510	938,250	11,952	87	6,850	100	Zinc laminé, barres, tôle, etc.
853	Zinn in Barren, Blöcken, Platten	10,892	5,285,530	9,132	442	198,906	470	Etain en barres, saumons, plaques
856	Stanniol	1,221	686,202	2,071	747	498,768	668	Tain
860	Nickel, gewalzt, Blech, Röhren etc.	3,279	989,700	3,741	17	8,240	17	Nickel laminé, tôle, tuyaux, etc.
862	Aluminium, rein, in Masseln	1,123	179,680	227	52,624	7,556,650	24,714	Aluminium pur, en masses
863	Aluminium, rein, in Stangen, Blech etc.	1,899	474,750	717	2,114	672,210	1,244	Aluminium pur, en barres, tôle, etc.
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
869a	Gold, unbearbeitet	13,776	47,554,752	9,225	733	2,502,880	729	Or, non ouvré
869b	Silber, unbearbeitet	59,790	5,440,890	67,412	5,545	556,979	7,703	Argent, non ouvré
869d	Gold, gemünzt	3,093	9,591,075	5,417	3,650	11,316,855	4,032	Or monnayé
869e	Silber, gemünzt	142,149	28,430,047	70,520	26,313	5,262,621	18,726	Argent monnayé
874a	Gold- und Silberschmiedwaren	10,172	2,951,036	8,860	975	323,066	933	Orfèvrerie et argenterie
874b	Bijouterie, echt	6,624	9,915,186	5,377	2,797	8,650,712	2,423	Bijouterie vraie
	Maschinen und Fahrzeuge.							**Machines et véhicules.**
	Maschineuteile, roh vorgearbeitet:	q netto		q netto	q netto		q netto	Pièces de machines, grossièrement ébauchées:
879	— grobe	40,981	2,369,247	32,207	1,153	72,033	1,688	— grossières
880	— unter 50 kg. per Stück	2,425	262,015	1,924	16	2,043	32	— moins de 50 kg par pièce
881	Dampfkessel etc.: aus Eisen	27,794	2,100,352	21,101	12,598	1,105,605	11,898	Chaudières, etc.: en fer
884	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	9,859	1,446,372	10,582	11,737	1,925,888	13,779	Machines pour la filature et le retordage
885	Webstühle	1,074	98,345	1,635	35,976	2,944,488	33,306	Métiers à tisser
886	Audere Wehereimaschinen	1,643	422,405	1,346	10,835	1,939,018	9,186	Autres machines pour le tissage
887	Strick-, Wirk- und Verlitschmaschinen	1,116	296,892	517	1,954	1,073,270	2,220	Machines à tricoter, etc.
888	Stickmaschinen, Fädelmaschinen	25,228	4,134,315	13,305	18,635	2,590,652	13,210	Machines à broder et à enfiler
889	Nähmaschinen und fertige Teile	10,849	2,345,831	9,162	675	318,598	466	Machines à coudre et pièces finies
890	Maschinen für den Buchdruck etc.	8,882	1,858,079	8,096	3,666	775,179	2,793	Machines pour l'imprimerie, etc.
892	Hauswirtschaftliche Maschinen	2,842	476,350	2,692	314	78,590	263	Machines pour l'économie domestique
893b	Landwirtschaftliche Maschinen	16,488	1,438,135	16,824	4,857	451,378	5,009	Machines pour l'agriculture
	Maschinen der Tarifpositionen 894—898:							Les machines des nos 894 à 898 du tarif d'usage:
M Dy	Dynamo-elektrische Maschinen	4,748	1,138,813	2,882	48,919	11,934,901	49,571	Machines dynamo-électriques
M 1	Papiermaschinen; Färberei-, Zeugdruck-, Bleicherei- und Appreturmaschinen	10,505	1,082,183	4,067	3,770	595,553	690	Machines pour la fabrication du papier; machines pour la teinturerie, l'impression sur étoffes, le blanchiment et l'apprêtage
M 2	Müllereimaschinen	2,010	269,059	2,365	57,476	6,460,915	46,490	Machines pour la minoterie
M 3	Wasserkraft- u. Winddruckmasch.; Pumpen	3,758	656,830	3,748	36,015	5,855,721	30,303	Moteurs hydrauliques et à vent; pompes
M 4	Dampfmaschinen, Dampfturbinen etc.	3,587	381,178	1,711	34,484	6,070,805	27,440	Machines à vapeur; turbines à vapeur, etc.
M 5	Gas-, Petrol-, Benzin-, Heissluft- und Druckluftmaschinen etc.	1,712	440,280	1,348	48,344	9,279,523	36,248	Moteurs à gaz, à pétrole, à benzine, à air chaud, à air comprimé, etc.
M 6	Werkzeugmaschinen	31,978	5,097,073	26,622	7,535	2,002,754	6,102	Machines-outils
M 7	Maschinen für die Herstellung von Nahrungsmitteln; Kühlanlagen; Luftkompressoren	11,022	1,757,589	8,089	18,011	3,293,280	13,559	Machines pour la fabrication de substances alimentaires; installations frigorifiques; compresseurs d'air
M 8	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Cement etc.	7,906	745,845	10,206	5,907	563,862	5,491	Machines pour la fabrication des tuiles, du ciment, etc.
M 9	Maschinen u. mech. Geräte, nicht genannte	51,468	8,411,037	50,132	29,595	6,112,588	23,580	Machines et engins mécaniques non dénommés
899	Eiserne Konstruktionen etc.	17,826	1,107,175	8,537	8,407	444,215	3,161	Constructions en fer, etc.
	Fuhrwerke und Fahrräder mit Motor:							Voitures, bicyclettes et tricycles à moteur:
913b	— ohne Leder, ohne Polster	3,586	3,001,482	3,506	12,019	7,889,812	9,679	— sans cuir, non rembourrés
914b	— mit Leder oder Polster	3,525	3,049,125	2,555	2,562	1,912,229	1,295	— avec cuir, rembourrés
915	Bicycles und Tandems ohne Motor	3,221	2,605,789	3,235	17	18,190	21	Bicyclettes et tandems sans moteur
	Uhren.	Stück - pièces		Stück - pièces	Stück - pièces		Stück - pièces	**Horloges et montres.**
933a	Uhrengehäuse, fertig, aus Nickel etc.	119,827	600,188	123,910	1,524,870	1,896,210	1,759,674	Boîtes de montres, finies, en nickel, etc.
933b	Uhrengehäuse, fertig, aus Silber	2,624	21,843	1,998	161,596	892,619	219,303	Boîtes de montres, finies, en argent
933c	Uhrengehäuse, fertig, aus Gold	1,759	104,974	462	59,204	2,673,155	66,188	Boîtes de montres, finies, en or
935a	Taschenuhren aus Nickel etc.	17,099	102,906	10,797	5,179,672	27,876,269	5,001,708	Montres nickel, etc.
935b	Silberne Taschenuhren	2,002	25,483	754	2,376,652	27,617,958	2,115,651	Montres argent
935c	Goldene Taschenuhren	1,589	182,690	962	727,268	40,674,250	691,935	Montres or
935d	Chronographen, Repetieruhren etc.	62	2,329	46	25,168	1,521,200	22,795	Chronographes, montres à répétition, etc.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
934	Fertige Bestandteile	153	1,279,863	166	1,252	7,281,152	1,161	Pièces détachées finies
	Instrumente und Apparate.							**Instruments et appareils.**
937	Astron., geod. u. mathem. Instrumente	35	130,251	189	125	500,905	117	Instr. astronom., géodés., mathém.
948	Gasmesser, Kassakontrollapparate, Rechen- und Schreibmaschinen	2,777	2,884,792	2,211	657	1,268,172	506	Compteurs à gaz, caisses-contrôles, machines à calculer et à écrire
953	Elektrische Kontroll-Apparate etc.	643	801,711	710	587	811,649	390	Compteurs électriques
955	Phonographen, Kinematographen etc.	657	439,119	614	4,618	1,760,231	4,369	Phonographes, cinématographes, etc.
956	Nicht genannte Instrumente und Apparate für angewandte Elektrizität	3,623	1,858,257	2,931	6,668	2,898,770	4,803	Instruments et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés
957	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere	2,985	1,117,679	3,271	150	50,207	144	Pianinos, pianos droits ou à queue
965	Musikwerke, fertige	267	102,575	325	857	724,815	842	Boîtes à musique, finies
	Chemikalien und Farbwaren.							**Espèces chimiques et couleurs.**
989	Kolophonium	17,346	676,494	16,922	—	—	6	Colophane
995	Terpentinöl	11,856	1,375,296	9,355	470	25,863	263	Essence de térébenthine
998	Weinstein, ungereinigt	103	15,450	330	1,276	145,013	1,437	Tartre brut
1000	Aetzkali, Aetznatron, fest	65,887	1,844,836	58,806	42	1,328	4	Potasse et soude caustiques, à l'état solide
1010	Calciumcarbid	231	4,620	1,299	233,588	5,089,206	125,001	Carbure de calcium
1012	Chlorkalk	6,174	67,914	5,351	1,370	16,458	4,208	Chlorure de chaux
1036	Schwefelsäure, schweflige Säure	70,884	396,950	81,219	6,147	48,748	5,812	Acide sulfurique, acide sulfureux
1044	Kupfervitriol und Fungivore	26,311	1,473,416	20,714	653	38,592	475	Vitriol de cuivre et fungivores
1051	Essigsäure mit brenzlichem Geruch; Milchsäure; Holzgeist, ungereinigt; Aceton, etc.	13,427	580,181	8,877	3,923	266,935	4,819	Acide acétique à odeur empyreumatique; acide lactique; esprit de bois, brut; acétou, etc.
1055	Gerbstoffextrakte	14,463	479,738	19,463	9,713	654,195	9,624	Extraits tannants
1065a	Steinkohlenteerderivate etc.	18,653	1,038,413	20,400	343	23,875	666	Dérivés du goudron de houille, etc.
1065b	Benzin	120,641	2,895,384	109,519	—	—	—	Benzine
1066a	Anilin	9,360	954,720	6,307	70	6,176	11	Aniline
1066b	Anilinverbindungen	5,717	1,394,948	7,305	971	329,123	816	Combinaisons d'aniline
1075	Leim	5,013	451,170	4,570	7,006	492,909	5,347	Colle-forte pour menuiseries, etc.
1095	Blauholzextrakt, etc.	4,799	561,483	4,278	3,366	359,936	3,857	Extrait de bois de Campêche, etc.
1098	Anilinfarben; Teerfarben	4,251	1,402,830	4,064	53,208	18,814,370	52,095	Couleurs d'aniline, etc.
1113	Firnisse, Lacke und Siccative	6,306	1,059,408	5,359	468	97,981	274	Vernis, laques et siccatifs.
	Technische Fette, Oele etc.							**Graisses, huiles, etc.**
1115	Leinöl, unverarbeitet	27,814	2,864,842	24,008	21	2,096	39	Huile de lin, brute
1116	Oliveuöl, denaturiert etc.	5,567	400,824	5,753	404	31,358	201	Huile d'olives, dénaturée etc.
1118	Flüssige Fette und Oele, nicht genannte, unverarbeitet	37,118	2,783,850	32,472	211	20,287	191	Graisses liquides et huiles, non dénommées, non travaillées
1120	Kokosöl, Palmöl etc., unverarbeitet	34,265	2,977,628	26,540	51	3,986	16	Huile de coco, huile de palme, etc., brutes
1121	Talg, Knochenfett etc., unverarbeitet	13,352	1,053,206	16,750	2,892	171,304	1,897	Suif, graisses d'os, etc., brutes
1126	Petroleum	442,349	4,865,839	455,524	—	—	—	Pétrole
1129	Paraffine und Ceresine, rein	7,288	473,720	7,757	8	782	7	Paraffine et cérésine, pures
1131b	Maschinenschmieröle	100,330	1,891,220	90,286	476	50,469	342	Huiles pour le graissage des machines
1141	Seifen, gewöhnliche; Schmierseife	16,024	996,052	13,071	670	44,701	579	Savons ordinaires; savon mou
	Nicht anderweit genannte Waren.							**Articles non dénommés ailleurs.**
1145	Quincaillerie- und Merceriewaren	11,259	6,770,787	9,922	741	998,594	586	Quincaillerie et mercerie
1146	Falsche Bijouterie	526	1,535,911	560	6	46,963	7	Bijouterie fausse
1159b	Bureaubedürfnisse etc.	3,001	1,247,033	2,645	119	103,299	75	Fournitures de bureau, etc.
1160	Spielzeug aller Art	6,415	1,659,548	6,053	84	180,024	79	Jouets de tout genre

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Vollziehungsverordnung
zum
Bundesgesetz vom 24. Juni 1892 betreffend die Patenttaxen der Handelsreisenden
(Vom 29. November 1912)

Der schweizerische Bundesrat,

in Anwendung von Art. 11 des Bundesgesetzes vom 24. Juni 1892, betreffend die Patenttaxen der Handelsreisenden [1]);

auf Antrag seines Handelsdepartementes,

beschliesst:

Art. 1.

Handelsreisender im Sinne des Gesetzes ist, wer als Inhaber, Vertreter oder Angestellter eines Handels- oder Fabrikationsgeschäftes ausserhalb des Ortes, wo dieses seinen Sitz hat, Bestellungen auf Waren sucht oder entgegennimmt und keine Waren ohne besondere Bewilligung des eidgenössischen Handelsdepartementes mit sich führt.

Als Handelsreisender in diesem Sinne gilt namentlich auch, wer nur an seinem Wohnsitz, aber für Rechnung eines Hauses, das an einem andern Orte seinen Sitz hat, Bestellungen sucht und entgegennimmt.

Art. 2.

Diejenigen Geschäfte, welche für ihre Reisenden die in Art. 1, Absatz 2, des Gesetzes vorgesehene Befugnis, Waren mit sich zu führen, erlangen wollen, haben sich zu diesem Zwecke in schriftlicher Eingabe an das eidgenössische Handelsdepartement zu wenden.

Schweizerische Häuser haben ihrem Gesuche das Gutachten der Regierung des Kantons, in dem sie niedergelassen sind, auswärtige Häuser dasjenige der Regierung des Kantons, den sie zuerst besuchen, beizulegen.

Art. 3.

Jeder Handelsreisende bedarf einer Ausweiskarte. Der Handelsreisende, der für mehrere Geschäfte reist, hat nur eine Ausweiskarte zu lösen.

Art. 4.

An Handelsreisende, welche nur mit Geschäftsleuten verkehren, die den angebotenen Artikel wieder verkaufen oder auf irgend eine Weise in ihrem Gewerbebetriebe verwenden, sind taxfreie Karten zu verabfolgen.

Als Geschäftsleute im Sinne der vorbergehenden Vorschrift gelten nicht nur private Personen, sondern auch Gesellschaften, Genossenschaften, sowie öffentliche Anstalten und Verwaltungen, deren Betrieb einen geschäftlichen Charakter hat.

Alle andern Handelsreisenden haben eine Taxkarte zu lösen.

Art. 5.

Es ist gestattet, eine Taxkarte für höchstens zwei Reisende eines und desselben Hauses auszustellen (Kollektivkarte), wenn sie nur von dem einen oder dem andern gebraucht werden soll und beide Reisenden am Orte des Geschäftssitzes wohnen.

Reisen dagegen mehrere Reisende eines Hauses gleichzeitig, so bedarf ein jeder derselben einer Ausweiskarte.

Art. 6.

Die Ausweiskarten der Handelsreisenden haben den aus Beilagen I und II ersichtlichen Inhalt [2]) und werden den Kantonen nach ihrem Bedürfnisse zum Kostenpreise geliefert.

Art. 7.

Die Ausweiskarten sind bei der Amtsstelle zu beziehen, in deren Amtskreis das Geschäft gelegen ist.

Für Handelsreisende einer Zweigniederlassung können die Ausweiskarten bei der Amtsstelle der Hauptniederlassung oder der Zweigniederlassung bezogen werden.

Art. 8.

Die Ausweiskarte ist auf Verlangen eines Beteiligten durch die zuständige Amtsstelle für den Rest der Gültigkeitsdauer zu übertragen:

1. an einen Reisenden des gleichen Hauses, wenn der Reisende, auf den die Karte lautet, sie nicht mehr benützen kann;
2. an einen Reisenden des Rechtsnachfolgers, wenn das Geschäft als ganzes an eine andere Person übergeht.

In allen andern Fällen ist die Uebertragung von Taxkarten verboten.

Art. 9.

Abhanden gekommene Taxkarten werden auf Verlangen eines Beteiligten von der Abgabestelle durch Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatte kraftlos erklärt, und es wird ein als solches zu bezeichnendes Duplikat ausgestellt.

Abhanden gekommene taxfreie Ausweiskarten werden von der Abgabestelle durch ein Duplikat ersetzt.

Art. 10.

Von jeder verabfolgten Taxkarte ist dem eidgenössischen Handelsdepartement sofort ein Doppel einzusenden. Ebenso sind ihm Aenderungen und Nachträge zur Kenntnis zu bringen.

Art. 11.

Die Taxkarten sind nach Ablauf ihrer Gültigkeitsdauer den Abgabestellen zurückzugeben und durch sie zu vernichten.

Art. 12.

Für die Ausstellung von Ausweiskarten dürfen neben den gesetzlichen Taxen keinerlei Gebühren (Schreibgebühren, Stempelgebühren u. dgl.) gefordert werden.

Für die Uebertragung einer Ausweiskarte (Art. 8) und für die Ausstellung eines Duplikates (Art. 9) kann vom Kanton eine Schreibgebühr bis zu je Fr. 2 verlangt werden.

Art. 13.

Die Kantone bezeichnen die Amtsstellen, welche die zur Aufnahme von Bestellungen gemäss Art. 4 des Gesetzes erforderlichen Ausweiskarten zu verabfolgen haben.

Hat ein Kanton mehrere Abgabestellen, so bestimmt er, welche von ihnen kantonale Zentralstelle ist.

Art. 14.

Die zur Ausstellung von Ausweiskarten ermächtigten kantonalen Amtsstellen führen zum Zwecke der in Art. 7 des Bundesgesetzes vorgeschriebenen Abrechnung, sowie behufs Herstellung und Veröffentlichung einer Statistik des Verkehrs der Handelsreisenden ein monatlich abzuschliessendes Verzeichnis.

Die Bezirksstellen übersenden ihre Verzeichnisse der kantonalen Zentralstelle.

[1]) Siehe Eidg. Gesetzsammlung n. F., Bd. XIII, S. 43.
[2]) Form und Inhalt der Karten bleiben gleich wie bisher.

Die Zentralstelle prüft die Verzeichnisse und trägt die Summen der von den einzelnen Stellen erhobenen Gebühren in einem Kontrollbuche ein. Sie übermittelt hierauf binnen vierzehn Tagen nach dem Monatsabschlusse sämtliche Verzeichnisse an das eidgenössische Handelsdepartement. Dieses Departement nimmt nach Schluss des Jahres die Abrechnung mit den kantonalen Zentralstellen vor.

Art. 15.

Das eidgenössische Handelsdepartement wird dafür sorgen, dass die vorstehenden Verfügungen richtig ausgeführt werden.

Es hat überhaupt, unter der Oberaufsicht des Bundesrates, die Vollziehung des Gesetzes zu überwachen und die einschlägigen Geschäfte, je nach ihrer Natur, von sich aus zu erledigen oder durch Antragstellung an den Bundesrat zur Erledigung zu bringen.

Art. 16.

Die vorliegende Verordnung tritt am 1. Januar 1913 in Kraft.

Der Bundesratsbeschluss vom 1. November 1892 und die auf das Bundesgesetz bezüglichen Interpretationen und Weisungen des Handelsdepartements sind aufgehoben.

Schweizerische Landesausstellung Bern, 1914. Infolge des unerwartet grossen Umfanges der Anmeldungen musste kürzlich die Anmeldefrist für die grosse Maschinenhalle abgekürzt werden (Schluss 15. Dezember 1912). Nun sieht man sich in zwei weitern Gruppen aus dem gleichen erfreulichen Grunde in dieselbe Notwendigkeit versetzt. Es handelt sich um die Gruppen 13: «Leinen, Hanf und verwandte Gespinste und Gewebe» und 21: «Raumkunst, Möbel, Haus- und Küchengeräte, sanitäre Anlagen, Spielwaren». Obwohl in der Gruppe «Leinen etc.» der verfügbare Raum gegenüber der Genfer Ausstellung mehr als verdreifacht und in der Gruppe «Raumkunst etc.» ungefähr verdoppelt worden ist, so beanspruchen in den beiden Gruppen die bis heute angemeldeten Aussteller diesen Platz doch schon vollständig. Das Zentralkomitee hat daher beschlossen, den Schluss der Anmeldefrist für diese beiden Gruppen auf den 31. Januar 1913 (statt 15. Mai) festzusetzen.

Die Installationen der beiden Untergruppen «Hanf-, Jute- und Ramiegewebe» und «Leinen und Halbleinengewebe» werden nach streng einheitlichen Plänen durchgeführt. Die Gruppe wird so ein übersichtliches und schönes Bild unserer Leistungsfähigkeit auf diesen Gebieten der schweizerischen Textilindustrie darstellen.

In der Untergruppe «Raumkunst» der 21. Gruppe wird eine stattliche Flucht von vollständig ausgestatteten Zimmern zu sehen sein, die insgesamt eine Fläche von über 1500 m² bedecken. Die besten schweizerischen Möbelfabriken und die ersten Meister der Tischlerei werden da miteinander in Wettbewerb treten. So wird auch dieser Teil der Landesausstellung hoffentlich das noch vielfach verbreitete Vorurteil zu entkräften helfen, dass man nach Paris, London, München oder Berlin gehen müsse, wenn man eine wirklich feine Ausstattung oder Einrichtung kaufen wolle.

— **Konsulate.** Der Bundesrat hat am 7. Dezember das schweizerische Konsulat in Budapest zum Generalkonsulat erhoben und zum schweizerischen Generalkonsul Herrn Franz Kienast, junior, von Solothurn, Kaufmann, in Budapest, ernannt.

Internationaler Postgiroverkehr

Ueberweisungskurse vom 9. Dezember an bis auf weiteres

Deutschland	Fr.	123. 95	für	100 Mark
Oesterreich	»	104. 65	»	100 Kronen
Ungarn	»	104. 65	»	100 »
Belgien	»	100 —	»	100 Franken
Grossbritannien und Irland	»	25. 30	»	1 Pfund Sterling
Luxemburg	»	99. 20	»	100 Franken

* * *

Service international des virements postaux

Cours de réduction à partir du 9 décembre jusqu'à nouvel avis

Allemagne	Fr.	123. 95	pour	100 marcs
Autriche	»	104 65	»	100 couronnes
Hongrie	»	104. 65	»	100 »
Belgique	»	100. —	»	100 francs
Grande-Bretagne et Irlande	»	25. 30	»	1 livre sterling
Luxembourg	»	99. 20	»	100 francs

— **Choléra en Turquie.** En date du 6 décembre, le Conseil fédéral a rendu l'arrêté suivant:

Article premier. La Turquie d'Europe est déclarée contaminée par le choléra.

Sont en conséquence applicables aux provenances de cette circonscription les dispositions de l'ordonnance du 30 décembre 1899/4 février 1908, qui ont été déclarées en vigueur par arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1908 (articles 33 à 35: Surveillance des voyageurs au lieu d'arrivée, et art. 37 à 48: Marchandises et bagages).

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 décembre 1912.

— **Consulats.** Le Conseil fédéral a érigé le consulat suisse à Budapest (Hongrie) en consulat général, et nommé consul général suisse Monsieur François Kienast, junior, de Soleure, négociant, à Budapest.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung — Recettes de l'administration fédérale des douanes.

Monat	1911 Fr.	1912 Fr.	Mehreinnahme *Augmentation* Fr.	Mindereinnahme *Diminution* Fr.	Mois
Januar	5,745,795. 26	6,459,133. 10	713,337. 84	—	*Janvier*
Februar	5,961,752. 30	6,807,250. 75	845,498. 45	—	*Février*
März	7,907,537. 95	7,664,195. 09	—	243,342. 86	*Mars*
April	6,411,418. 88	7,079,472. 98	668,054. 10	—	*Avril*
Mai	6,864,326. 74	7,129,466. 01	265,139. 27	—	*Mai*
Juni	6,080,464. 40	6,404,276. 29	323,811. 89	—	*Juin*
Juli	6,131,014. 30	6,647,971. 63	516,957. 33	—	*Juillet*
August	6,070,573. 63	6,722,239. 53	651,665. 90	—	*Août*
September	6,639,607. 52	6,792,032. 49	152,424. 97	—	*Septembre*
Oktober	7,672,103. 47	8,537,936. 18	865,832. 71	—	*Octobre*
November	7,021,125. 13	7,907,294. 91	886,169. 78	—	*Novembre*
Dezember	8,433,626. 64	—	—	—	*Décembre*
Jan.-Dez.	80,939,846. 22	—	—	—	*Janv.-Déc.*
Jan.-.Nov.	72,505,719. 58	78,151,268. 96	5,645,549. 38	—	*Janv.-Nov.*

Die Kantonalbank von Bern
mit Filialen in
St. Immer, Biel, Burgdorf, Thun, Langenthal, Pruntrut, Münster, Interlaken, Herzogenbuchsee, Delsberg,
Agenturen in Tramlingen, Neuenstadt, Saignelégier, Noirmont, Laufen und Malleray
verzinst **Geldeinlagen** zu folgenden Bedingungen:
1. in **laufender Rechnung** (provisionsfrei)
a) sofort verfügbar zu 2½—3½%; *b)* mit einmonatlicher Aufkündung zu 3½%; *c)* mit dreimonatlicher Aufkündung zu 3¾%; *d)* mit sechsmonatlicher Aufkündung zu 4%;
2. in **Check-Rechnung:** nach Uebereinkunft.
(7707 Y) —— Staatsgarantie —— 2599

Zürcher Centralbäckerei A. G.

Die Herren Aktionäre werden hiemit auf
Samstag, den 21. Dezember 1912, nachmittags 3 Uhr
in den „Olivenbaum", Stadelhofen, Zürich I, zur
Generalversammlung
eingeladen zur Erledigung folgender

Traktanden:
1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht pro 1911/1912.
3. Vorlage der Jahresrechnung pro 1911/1912 und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahlen. (O F 8402) (3175 !)

Die Bilanz, sowie die Rechnung über Gewinn und Verlust und der Revisorenbericht liegen vom 12. Dezember 1912 an den Aktionären im Bureau der Centralbäckerei zur Einsicht offen; daselbst sind auch die Stimmkarten zu beziehen.

Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, welche sich bis zum 19. Dezember 1912 über den Besitz der Aktien bei der Direktion ausweisen.

Zürich, den 7. Dezember 1912.

Der Verwaltungsrat.

Prioritätsaktionäre der
„Maestrani" Swiss Chocolate Co.
St. Gallen

Einladung
zu einer
Vorversammlung
auf **Donnerstag, den 12. Dezember 1912, vormittags 11 Uhr,** im **Kaufmännischen Vereinshaus,** Zimmer Nr. 8, Merkurstrasse, **St. Gallen,** zwecks Besprechung der Traktanden der demnächst stattfindenden Generalversammlung der Gesellschaft. (11730 c) 3183,

Im Namen einer Anzahl von Prioritätsaktionären,
Dr. **G. CAMP,** Rechtsanwalt, **Zürich.**

Löwenbräu Dietikon A. G.

Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 4. dies beschlossen, die noch nicht einbezahlte Kapitalhälfte der mit Beschluss der Generalversammlung vom 27. September 1909 emittierten 500 Aktien einzufordern.

Die Inhaber der halb einbezahlten Aktien Nr. 1001—1500 werden daher aufgefordert, bis zum 31. Dezember 1912

Fr. 250 per Aktie

bei den Herren **Schoop, Reiff & Cie.,** Bahnhofstrasse 69, in Zürich I, einzuzahlen. (Zà 20384) 3181

Die Aktientitel sind zur Vormerknahme der Volleinzahlung bei obgenannter Zahlstelle vorzuweisen.

Der Verwaltungsrat.

Banque Nationale Suisse
Succursale de Genève

SOMMATION

1° Madame **Anna Jacobson,** née **Simon;**
2° Monsieur **Albert Krebs,**

qui ont loué à la Banque du Commerce, à Genève, actuellement liquidée, — la première le 17 mai 1904, un compartiment de coffre-fort pour la durée d'un an; le second le 17 septembre 1906, pour la durée de trois mois, — et qui, depuis lors, n'ont plus donné de leurs nouvelles, sont mis en demeure d'avoir à disposer du contenu des dits compartiments et d'en restituer les clefs, et ce d'ici au 31 janvier 1913. Faute de quoi, la Banque Nationale Suisse prendra les mesures juridiques nécessaires pour obtenir l'ouverture de ces compartiments et pour en recouvrer la libre disposition. (6309 X) (3178 !)

Genève, le 7 décembre 1912.

Société Franco-Suisse de Brosserie
Acacias-Genève

MM. les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le **jeudi, 19 décembre 1912, à 4½ heures précises,** à la **Chambre de Commerce,** 2, Boulevard du Théâtre, à Genève, avec l'ordre de jour suivant:
1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice écoulé.
2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
3° Votation sur l'approbation de ces rapports et de leurs conclusions.
4° Nomination d'un administrateur en remplacement d'un administrateur sortant.
5° Nomination des commissaires-vérificateurs des comptes pour l'exercice 1912/1913 et fixation de leur rémunération.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires au siège social, 24, rue des Usines, Acacias, dès le 9 courant.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée, MM. les actionnaires devront se procurer une carte d'admission qui leur sera délivrée, du 9 au 17 courant, soit au siège social, soit au Comptoir d'Escompte de Genève, contre dépôt des titres ou d'un certificat de banque.

Acacias, le 6 décembre 1912.

(6305 X) (3179 !) **Le conseil d'administration.**

BRASSERIE JURASSIENNE S. A.
Siège social: DELÉMONT

Assemblée générale des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale **ordinaire sur samedi, le 21 décembre 1912, à 2 heures de l'après-midi au Restaurant Central, à Delémont**

TRACTANDA:
1° Lecture et approbation du protocole de la dernière assemblée générale.
2° Examen et approbation des comptes et du bilan pour le XIIIe exercice (1er octobre 1911 au 30 septembre 1912).
3° Rapport des contrôleurs.
4° Décision sur l'emploi du bénéfice de l'exercice écoulé.
5° Décharge au conseil d'administration et à la direction.
6° Election de deux contrôleurs et d'un suppléant pour l'exercice 1912/1913.
7° Imprévu. (3189 !)

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de MM. les contrôleurs, seront déposés dans les bureaux de la Société à la disposition des actionnaires, 8 jours avant l'assemblée. Pour exercer son droit de vote, chaque actionnaire est tenu de déposer ses actions dans les bureaux de la Société, 2 jours avant l'assemblée, ou se justifier suffisamment de sa possession d'actions.

Delémont, le 30 novembre 1912.

Le conseil d'administration.

Energischer, kaufmännischer Angestellter

durchaus perfekter, bilanzsicherer Buchhalter, 30jährig, deutsch und französisch, in ungekündigter Bank-Stellung tätig, **wünscht bleibendes Engagement** in solider Firma. Ia. Zeugnisse zu Diensten. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten sub Chiffre **Z 3188 H B** an **Haasenstein & Vogler, Bern.**

Lager Kontrolle
Rüegg-Naegeli & Cie.
Zürich 3025,
Kalkulations-Kontrolle nach Karten-System

Brauerei zum Cardinal in Basel

Der Dividenden-Coupon Nr. 14 unserer Aktien kann von heute an mit (8033 Q) (3134)

Fr. 35

eingelöst werden bei:
Herren Zahn & Co. in Basel.

Basel, den 7. Dezember 1912.

Der Verwaltungsrat.

Eine moderne, ganz neue
Schreibmaschine
mit Garantie, visible Tabulator, Zweifarben etc., umständehalber mit **Fr. 290 Rabatt zu verkaufen.**
Off. unter Chiffre **P 5464 Z** an die Annoncen-Expedition **Haasenstein & Vogler, Zürich.** (9182,)

Gesucht
bilanz- und kautionsfähiger
Bankbuchhalter
auf 1. Januar 1913.
Offerten sub Y 3177 H B an Haasenstein & Vogler, Bern.

Eisenwaren und Werkzeuge
Engros-Haus sucht jüngeren, tüchtigen (Zà 20365) 3180,
Bureau-Angestellten
mit gründlichen Fach- und Sprachen-Kenntn. Rasches, sicheres Rechnen, gute Handschrift und günstige Zeugnisse oder Referenzen erforderlich. — Offerten mit Angaben über bisher bekleidete Stellen, Alter, Militärverhältnis u. Gehaltsansprüche unter Chiffre **Z. N. 4913** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse in Zürich.**

Grand Hôtel Zurich et Baur en Ville A. G.
(Savoy-Hotel)

Die Herren Aktionäre werden hiemit aufgefordert, ihre Aktientitel zu Fr. 500 nom. der Schweizerischen Bodenkreditanstalt, Zürich einzureichen, behufs Abstempelung oder Umtausch in neue Titel nach Massgabe der Beschlüsse der ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1912.

Zürich, den 11. November 1912. (Zà 19902) 3077,

Der Verwaltungsrat.

Schöne Kalender bei Haasenstein & Vogler

Buchdruckerei H. JENT & Co. in Bern — Imprimerie H. JENT & Co., à Berne